



BENJAMIN VANDERLICK

MES VOISINS

RÉCITS ET ANECDOTES DE LA MIGRATION

Avant-dire de Yvon Le Men
Postface de Velibor Čolić

Éditions La passe du vent
Collection Récits, octobre 2017
132 p. / illustré / 14 x 20,5 cm / 8 €

ISBN : 978-2-84562-311-8
Gencod : 301 90 001 19 305



Pendant un peu plus d'un an, Benjamin Vanderlick s'est installé dans des quartiers populaires des agglomérations d'Annemasse, de Bron, de Lyon, de Saint-Étienne et de Vaulx-en-Velin. Il a invité des habitants à aller recueillir des récits et anecdotes de migrations auprès d'un de leur voisin.

En proposant avec le livre **Mes voisins. Récits et anecdotes de la migration** une sélection de ces paroles retranscrites, ce sont des sortes de poèmes autobiographiques, des fragments de vie livrés, une succession d'anecdotes des uns et des autres qui donnent à écouter la France d'aujourd'hui.

Quatre chapitres structurent le livre : « Choisir de partir, choisir la France », « Arriver, être accueilli, s'installer », « Être accueilli, être accepté, s'intégrer, avancer, transmettre » et « Être déraciné : Puisque c'est comme ça, il faut tenir ». La démarche a été portée par le collectif documentaire lyonnais Service Compris.

Les illustrations de Renaud Morel ont été réalisées à partir de photographies prises par des voisins et par Benjamin Vanderlick.

www.mes-voisins.fr

EXTRAITS

Moi, j'ai ouvert mes yeux en France, j'ai vécu en France. Je ne connais pas, moi, l'Algérie. C'est un pays étranger pour moi. – Fatima, 53 ans, née en Algérie.

Ici, pour les langues et pour parler, ce n'est pas difficile. J'ai appris. Avant oui, c'était difficile mais je faisais des cours de français. Ici, c'est difficile juste parce que je n'ai pas de papiers. – Rija, 29 ans, née au Kosovo.

[Feuilleter des extraits du livre en ligne](#)

BENJAMIN VANDERLICK est photographe et ethnologue. Sa réflexion est orientée largement vers les problématiques migratoires, patrimoniales et les enjeux mémoriels relatifs aux migrations, au monde du travail, aux quartiers populaires. Les projets culturels qu'il mène sont souvent un prolongement à ses préoccupations ethnologiques. Après quinze années de vie et de travail en Rhône-Alpes, il est aujourd'hui installé dans le Finistère.

LE COLLECTIF SERVICE COMPRIS, né en 2014, regroupe des artistes et des techniciens œuvrant dans la production audiovisuelle documentaire, avec le désir d'explorer de nouveaux champs : nouveaux supports et formats (création sonore, expositions, web) ; nouvelles façons de fabriquer des œuvres, plus collectives et participatives (ateliers, résidences artistiques) ; nouvelles disciplines (collecte ethnologique, archives).

VELIBOR ČOLIC est écrivain, il est né en 1964 en Bosnie. Depuis 1992, et la guerre fratricide dans son pays, il vit et il travaille en France. À partir de 2008 il écrit en français la langue de son exil. Son dernier roman *Manuel d'Exil (Comment réussir son exil en trente-cinq leçons)* est sorti chez Gallimard en 2016.

YVON LE MEN est l'auteur d'une œuvre poétique importante à laquelle viennent s'ajouter dix récits, deux romans et un recueil de nouvelles. Ses poèmes, livres ou anthologies sont traduits dans une vingtaine de langues. Il a notamment écrit *Les rumeurs de Babel* publié aux Éditions Dialogues en 2016.

